叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 知更鸟之死与埋葬(the Death And Burial Of Cock Robin) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

知更鸟之死与埋葬(The Death and Burial of Cock Robin)

第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

[deθ]	[ænd; ənd]	['beriəl]
DEATH	**AND**	**BURIAL**
死亡	和	葬礼

死亡与葬礼

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɒk]	['rɒbɪn]	.
COCK	**ROBIN**	**.**
公鸡	罗宾	.

知更鸟。

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦：

['wɪljəm]	['dɑːrtən]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,
WILLIAM	**DARTON**	**AND**	**SON**	**,**
威廉	达顿	和	儿子	,

威廉·达顿父子公司

['həʊbən]	[hɪl]	.
HOLBORN	**HILL**	**.**
霍尔本	爬坡道	.

霍尔本山。

[ðə; ði]	['beriəl]	[ɒv; əv]	[kɒk]	['rɒbɪn]	.
THE	**BURIAL**	**OF**	**COCK**	**ROBIN**	**.**
这	葬礼	的	公鸡	罗宾	.

埋葬知更鸟。

[hɪə(r)]	[laɪz]	[kɒk]	['rɒbɪn]	,
Here	**lies**	**Cock**	**Robin**	**,**
这里	谎言	公鸡	罗宾	,

这里躺着一只知更鸟。

[ded]	[ænd; ənd]	[kəʊld]	;
Dead	**and**	**cold**	**;**
死的	和	寒冷的	;

死寂冰冷；

[ðɪs]	[bʊk]	[hɪz; ɪz]	[end]
This	**book**	**his**	**end**
这	书	他的	结尾

这本书结束了

[wɪl] [suːn] [ʌn'fəʊld] .
Will soon unfold .
将要 很快 展开 .

即将揭晓。

[huː] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ?
Who kill'd Cock Robin ?
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ?

谁杀死了知更鸟?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,
I , said the Sparrow ,
我 , 说 这 麻雀 ,

“我,”麻雀说道,“

[wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
With my bow and arrow ,
和 我的 弓 和 箭 ,

我带着我的弓箭,

[ænd; ənd][ai] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] .
And I kill'd Cock Robin .
和 我 被杀 公鸡 罗宾 .

我杀了知更鸟。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spærəʊ] ,
This is the Sparrow ,
这 是 这 麻雀 ,

这是麻雀,

[wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
With his bow and arrow .
和 他的 弓 和 箭 .

他带着弓箭。

[huː] [sɔː] [hɪm][daɪ] ?
Who saw him die ?
WHO 锯 他 死 ?

谁亲眼目睹了他死亡?

[ai] , [sed] [ðə; ði][flai] ,
I , said the fly ,
我 , 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
With my little eye ,
和 我的 小的 眼睛 ,

用我那双小眼睛,

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm][daɪ] .
And I saw him die .
和 我 锯 他 死 .

我亲眼目睹了他死亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][flai] ,
This is the Fly ,
这 是 这 飞 ,

这是苍蝇,

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪ] .
With his little eye .
和 他的 小的 眼睛 .

用他那只小眼睛。

[huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
Who caught his blood ?
WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
I , said the Fish ,
我 , 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道，“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
With my little dish ,
和 我的 小的 盘子 ,

我的小碟子，

[ænd; ənd][ai] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
And I caught his blood .
和 我 捕捉 他的 血 .

我沾上了他的血。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] ,
This is the Fish ,
这 是 这 鱼 ,

这是鱼，

[ðæt] [held][ðə; ði] [dɪʃ] .
That held the dish .
那 握住 这 盘子 .

盘子就放在那里。

[huːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
Who'll make his shroud ?
谁会 制作 他的 裹尸布 ?

谁来为他做寿衣?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['biːtl] ,
I , said the Beetle ,
我 , 说 这 甲虫 ,

“我,”甲虫说道，“

[wɪð] [maɪ] [θred] [ænd; ənd]['niːd(ə)l] ,
With my thread and needle ,
和 我的 线 和 针 ,

用我的针线，

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
And I'll make his shroud .
和 患病的 制作 他的 裹尸布 .

我会为他制作寿衣。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['biːtl] ,
This is the Beetle ,
这 是 这 甲虫 ,

这是甲壳虫汽车，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [θred] [ænd; ənd]['niːd(ə)l] .
With his thread and needle .
和 他的 线 和 针 .

用他的针线。

[huːl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?
Who'll dig his grave ?
谁会 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
I , said the Owl ,
我 , 说 这 猫头鹰 ,

“我,”猫头鹰说道,“

[wɪð] [maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] - ,
With my spade and showl ,
和 我的 铲 和 - ,

带着我的铁锹和鞋子,

[ænd; ənd] [aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
And I'll dig his grave .
和 患病的 挖 他的 严重 .

我会挖他的坟墓。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [aʊl] [səʊ] [breɪv] ,
This is the Owl so brave ,
这 是 这 猫头鹰 所以 勇敢的 ,

这是一只非常勇敢的猫头鹰。

[ðæt] [dʌg] [kɒk] ['rɑːbɪnz] [greɪv] .
That dug Cock Robin's grave .
那 挖 公鸡 罗宾的 严重 .

那挖了知更鸟的坟墓。

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːsn] ?
Who'll be the Parson ?
谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
I , said the Rook ,
我 , 说 这 车 ,

“我,”鲁克说道,“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
With my little book ,
和 我的 小的 书 ,

我的小册子,

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːsn] .
And I'll be the Parson .
和 患病的 是 这 牧师 .

而我将担任牧师。

[hɪrz] ['pɑːsn] [rʊk] ,
Here's Parson Rook ,
这里是 牧师 车 ,

这是帕森·鲁克,

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
Reading his book .
阅读 他的 书 .

正在读他的书。

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] [klɑːk] ?
Who'll be the Clerk ?
谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [lɑːk] ,
I , said the Lark ,
我 , 说 这 云雀 ,

“我,”云雀说道。

[ɪf] - [tɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
If ' tis not in the dark ,
如果 - 的 不是 在 这 黑暗的 ,

如果不是在黑暗中，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [klɑːk] .
And I'll be the Clerk .
和 患病的 是 这 职员 .

我将担任办事员。

[bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɑːk] ,
Behold the little Lark ,
看哪 这 小的 云雀 ,

看，这只小云雀！

[sez] [ɑː'men; eɪ'men] [laɪk] [ə; eɪ] [klɑːk] .
Says Amen like a Clerk .
说道 阿门 喜欢 一个 职员 .

像个职员一样说“阿门”。

[huːl] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] ?
Who'll carry him to his grave ?
谁会 携带 他 到 他的 严重 ?

谁来送他入土？

[ai] , [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
I , said the Kite ,
我 , 说 这 风筝 ,

“我，”风筝说道。

[ɪf] - [tɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
If ' tis not in the night ,
如果 - 的 不是 在 这 夜晚 ,

如果不是在晚上，

[aɪl] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
I'll carry him to his grave .
患病的 携带 他 到 他的 严重 .

我会把他带进坟墓。

[bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [kaɪt] ,
Behold the noble Kite ,
看哪 这 高贵 风筝 ,

看哪，高贵的风筝！

[ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .
About to take his flight .
关于 到 拿 他的 航班 .

他即将登机。

[huːl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] ?
Who'll carry the link ?
谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息？

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
I , said the Linnet ,
我 , 说 这 麻雀 ,

“我，”麻雀说道，“

[wɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Will fetch it in a minute ,
将要 拿来 它 在 一个 分钟 ,

我马上去取。

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] .
And I'll carry the link .
和 患病的 携带 这 关联 .

我会把链接带过来。

[hɪrz] [ðə; ði] ['lɪnɪt] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ,
Here's the Linnet with the light ,
这里是 这 麻雀 和 这 光 ,

这是带着灯光的麻雀。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [naɪt] .
Although it is not night .
虽然 它 是 不是 夜晚 .

虽然现在还不是晚上。

[huːl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] ?
Who'll be chief mourner ?
谁会 是 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [dʌv] ;
I , said the Dove ;
我 , 说 这 鸽子 ;

"我,"鸽子说道;

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lʌv] ;
For I mourn for my love ;
为了 我 哀悼 为了 我的 爱 ;

因为我为我的爱人哀悼;

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
And I'll be chief mourner .
和 患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

[hɪrz] [ðə; ði] ['prɪti] [dʌv] ,
Here's the pretty Dove ,
这里是 这 漂亮的 鸽子 ,

这是漂亮的鸽子,

[ðæt] [mɔ:n, məun] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
That mourns for her love .
那 哀悼 为了 她 爱 .

那人哀悼她的爱人。

[huːl] [beə(r)] [ðə; ði] [pɔːl] ?
Who'll bear the pall ?
谁会 熊 这 灵柩 ?

谁来抬棺?

[wiː; wi] , [seɪ] [ðə; ði] [ren] ,
We , say the Wrens ,
我们 , 说 这 鹪鹩 ,

我们,正如鹪鹩队所说,

[bəuθ] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] ,
Both the cock and the hen ,
两个都 这 公鸡 和 这 母鸡 ,

公鸡和母鸡,

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [beə(r)] [ðə; ði] [pɔːl] .
And we'll bear the pall .
和 出色地 熊 这 灵柩 .

我们将承担这重担。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ren] [səʊ] [smɔːl] ,
Here are the Wrens so small ,
这里 是 这 鹪鹩 所以 小的 ,

这些鹪鹩体型非常小，

[huː] [bɔː(r)] [kɒk] ['rɑːbɪnz] [pɔːl] .
Who bore Cock Robin's pall .
WHO 钻孔 公鸡 罗宾的 灵柩 .

谁扛起了知更鸟的灵柩?

[huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
Who'll sing a psalm ?
谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁来唱首赞美诗?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
I , said the Thrush ,
我 , 说 这 画眉 ,

“我,”画眉说道，“

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] ;
As he sat in the bush ;
作为 他 卫星 在 这 衬套 ;

他坐在灌木丛中;

[ænd; ənd] [aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .
And I'll sing a psalm .
和 患病的 唱歌 一个 诗篇 .

我将唱一首赞美诗。

[hɪrz] [ə; eɪ] [faɪn] [θrʌʃ] ,
Here's a fine Thrush ,
这里是 一个 美好的 画眉 ,

这是一只漂亮的画眉鸟。

['sɪŋɪŋ] [sɑːmz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
Singing psalms in a bush .
歌唱 诗篇 在 一个 衬套 .

在灌木丛中唱诗篇。

[huːl] [təʊl] [ðə; ði] [bel] ?
Who'll toll the bell ?
谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
I , said the Bull ,
我 , 说 这 公牛 ,

“我,”公牛说道，“

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [kæn; kən] [pʊl] ;
Because I can pull ;
因为 我 能 拉 ;

因为我能拉;

[səʊ] [kɒk] ['rɒbɪn] , [ˌfeə'wel] .
So Cock Robin , farewell .
所以 公鸡 罗宾 , 告别 .

再见了，知更鸟。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bʊl] ,
Here is the Bull ,
这里 是 这 公牛 ,

这就是公牛，

[huː] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] .
Who said he could pull .
WHO 说 他 可以 拉 .

谁说他能拉动?

[ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
All the birds in the air
全部 这 鸟类 在 这 空气

空中所有的鸟儿

[fel] [tuː; tə] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Fell to sighing and sobbing ,
费尔 到 叹息 和 啜泣 ,

陷入叹息和啜泣之中,

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [təʊl]
When they heard the bell toll
什么时候 他们 听到 这 钟 收费

当他们听到钟声响起

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
For poor Cock Robin .
为了 贫穷的 公鸡 罗宾 .

可怜的知更鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神